



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Mini Pressure Washer PHDM 110 A1

(HU)

Mini nagynyomású tisztító

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Mini vysokotlaký čistič

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

Mini-Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(SI)

Mini visokotlačni čistilec

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

Vysokotlakový miničistič

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 471874_2407



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

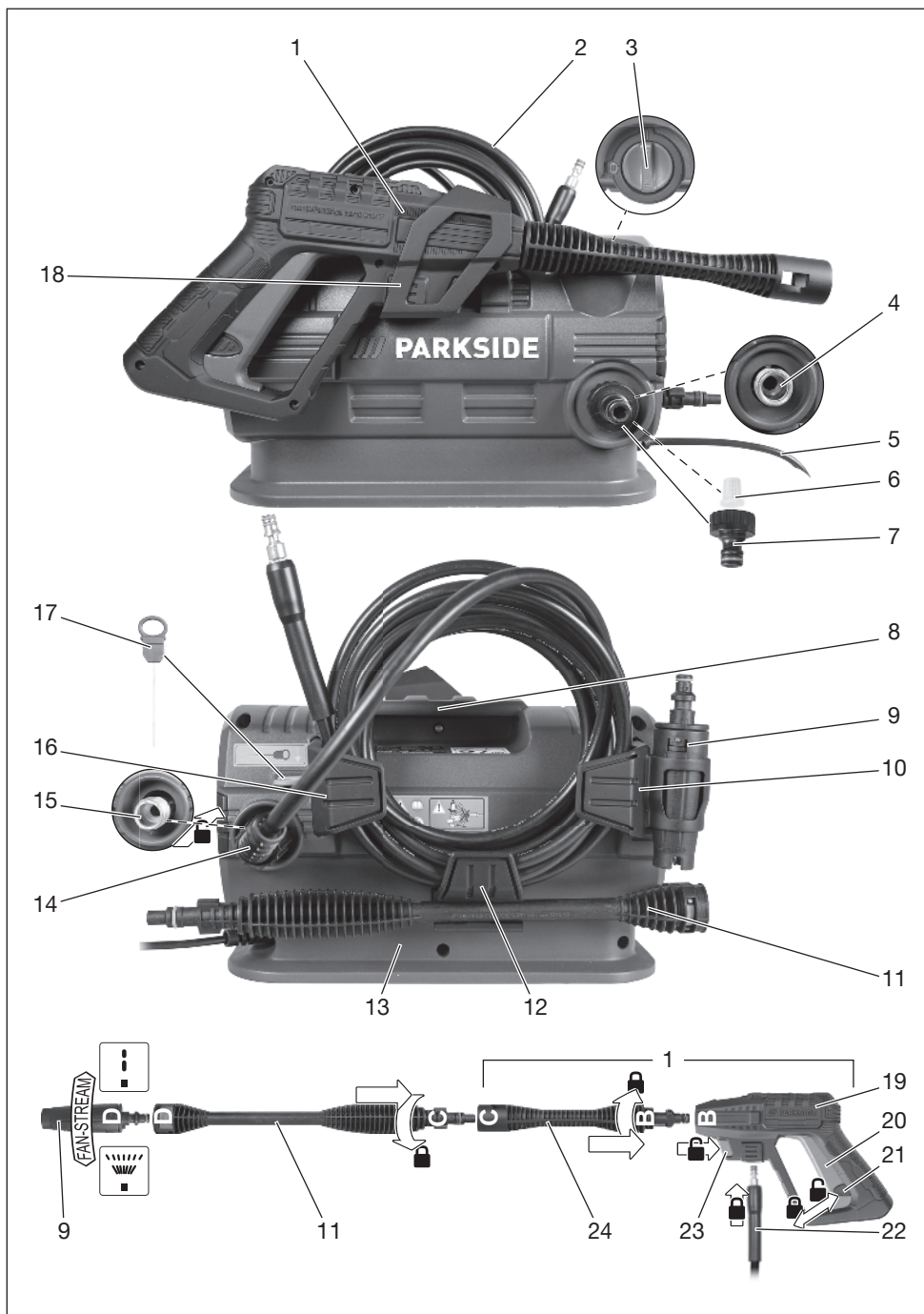
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az original használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	21
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	37
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	53
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	70



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	5
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások.....	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
A készülék biztonságos üzembe helyezése.....	7
Előkészítés.....	11
Kezelőelemek és azok működése.....	11
Összeszerelés.....	11
A készülék felállítása.....	11
Vízellátás létrehozása.....	12
Tartozék kiválasztása.....	12
Tartozék felszerelése és leszerelése.....	12
Üzemeltetés.....	13
Bekapcsolás.....	13
Működtetés megszakítása.....	13
Légtelenítés.....	14
Működtetés befejezése.....	14
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	14
Tisztítás.....	14
Karbantartás.....	15
Tárolás.....	15
Hibakeresés.....	15
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	16
Pótalkatrészek és tartozékok.....	17
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	18
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	19

Bevezető

Gratulálunk az új magasnyomású tisztító megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Gépek, gépjárművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti szerszámok stb. tisztítása nagynyomású vízszugárral.
- Mindig vegye figyelembe a tisztítandó tárgy gyártójának utasításait.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly ve-

szélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

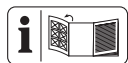
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Mini nagynyomású tisztító
- pisztolymarkolat
- cső
- magasnyomású tömlő
- tisztítószer-tartály (előre felszerelt)
- standard állítható szórófej
- gyorscsatlakozó, szűrőbetét
- szűrőbetét
- fúvókatisztító tű
- használati utasítás

Az apró alkatrészeket/tartozékokat lezárt papírzacskóban tároljuk.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlapon kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 pisztolymarkolat
- 2 magasnyomású tömlő
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 vízcsatlakozó
- 5 hálózati csatlakozóvezeték
- 6 szűrőbetét
- 7 csatlakozóelem (vízcsatlakozó)

- 8 hordozó fogantyú
- 9 standard állítható szórófej
- 10 tartó (standard állítható szórófej)
- 11 cső
- 12 tartó (cső)
- 13 tartó (hálózati csatlakozóvezeték)
- 14 menetes csatlakozó
- 15 nagynyomású csatlakozó
- 16 tartó (magasnyomású tömlő)
- 17 fúvókatisztító tű
- 18 tartó (pisztolymarkolat)
- 19 fogóelem
- 20 bekapcsoló kar
- 21 gyerekzár
- 22 gyorscsatlakozó-dugó
- 23 kireteszelés (magasnyomású tömlő)
- 24 markolatcső

Működés leírása

A magasnyomású tisztító nagynyomású vízsugárral tisztít.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Mini nagynyomású tisztító

..... **PHDM 110 A1 Mini**

Névleges feszültség U 230 V ~, 50 Hz

Mért felvett teljesítmény P 1400 W

Hossz hálózati csatlakozóvezeték 5 m

Védelmi osztály

..... $\square$ II (kettős szigetelés)

Védelem IPX5

Súly 4,6 kg

A magasnyomású tömlő hossza .. 5 m

Munkanyomás (p) 7,4 MPa

Max. megengedett nyomás ($p_{\max}$)

..... 11,0 MPa

Max. bemeneti nyomás ($p_{\text{in};\max}$)

..... 0,8 MPa

Max. bemeneti hőmérséklet ($T_{in;max}$)	40 °C
Névleges átfolyó mennyiség (Q)	4,5 l/min (270 l/h)
Max. névleges áramlási sebesség (Q_{max})	6 l/min (360 l/h)
Hangnyomásszint (L_{pA})	82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hangerőszint (L_{WA})	– mért94,0 dB; $K_{WA}= 2,53$ dB
– garantált97 dB	
Rezgés (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

▲ VIGYÁZAT! Halláskárosodás! Viseljen hallásvédőt.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra.. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Figyelem! Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról. A vízellátásra történő csatlakoztatás vagy szivárgások megszüntetésének kísérlete esetén szintén ki kell húzni a csatlakozódugót.



A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.



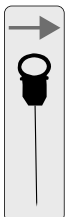
Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.



fúvókatisztító tű



A nagynyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.

A készülék biztonságos üzembe helyezése

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrésze-

ket és a készülék helyes használatát.

- A készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett működtethetik, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.
- A magasnyomású tisztítót kizárólag a készülék használatát ismerő személyek működtethetik.
- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.
- Üzemeltetés közben fel lépő üzemzavar vagy meghibásodás esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell

húzni a hálózati csatlakozódugót. A meghibásodás lehetséges okai: *Hibakeresés, L. 15.*

Esetleg forduljon szervizközpontunkhoz.

- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Védje magát a visszafröccsenő víztől vagy szennyeződéstől védőszemüveggel és megfelelő védőruhával.
- Magasnyomású tisztítók használatakor aeroszolok keletkezhetnek. Az aeroszolok belélegzése egészségkárosodást okozhat. Alkalmazástól függően a teljesen árnyékolt szívófejek (pl. felülettisztítók) használata jelentősen csökkentheti a vizes aeroszolok kibocsátását. A tisztítandó környezettől függően viseljen megfelelő FFP 2 vagy azzal egyenértékű légzésvédő maszkot, hogy

megvédje magát az aeroszolok belélegzése ellen, ha a teljesen árnyékolt szórófej használata nem lehetséges.

- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel. Üzembe helyezés előtt szakemberrel ellenőriztesse, hogy rendelkezésre állnak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.
- A készüléket csak egy tapasztalt villanyszereelő által az IEC 60364-1 szabvány szerint telepített csatlakozóaljzatra szabad csatlakoztatni.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a

készüléket, ha a vezetékek sérült vagy kopott.

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéri használatra alkalmasak. A csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzatot legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.
- A hosszabbító kábelek vezető keresztmetszetének legalább $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ méretűnek kell lennie.
- A magasnyomású tömlők, szerelvények és összekötőelemek fontosak a készülék biztonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott magasnyomású tömlőket, szerelvényeket és összekötőelemeket használjon.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozóvezeték, a vízbemenet vagy más fontos alkatrészek, például a magasnyomású tömlő vagy a szórópisztoly sérült, ill. szivárog.
- A készüléket csak egy stabil, egyenletes felületen használja.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.

- A nagynyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.
- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Ha a tisztítószer a bőrére kerül, öblítse le bő tiszta vízzel.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Robbanásveszély – ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
- ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
- ha tartozékot cserél,
- mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
- a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült alkatrészeket,
 - forduljon a szervizközpontoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.

- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek és azok működése

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

Pisztolymarkolat (1)

- **Bekapcsoló kar (20)**
 - Bekapcsoló kar meghúzása: aktiválja a nagynyomású sugarat
 - Bekapcsoló kar elengedése: kikapcsolja a nagynyomású sugarat
 - **Gyerekszár (21) a bekapcsoló karon** (hátról nézve)
 - ← A bekapcsoló kar reteszelve van .
 - Meghúzhatja a bekapcsoló kart .
- ▲ FIGYELMEZTETÉS!** Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, ha megszakítja a munkát.

Összeszerelés

Pisztolymarkolat felszerelése

1. Szerelje fel a markolatcsövet (24) a fogóelemre (19).
A markolatcső (24) és a fogóelem (19) összetartozó oldalai egy-egy **B** betűvel vannak jelölve.

Tartó felszerelése

1. Helyezze a pisztolymarkolathoz való tartót (18) az elülső oldalon lévő befogóba.
A tartó és a befogó egy-egy **A** betűvel van jelölve.
MEGJEGYZÉS! Ezt követően a tartót (18) már nem lehet kioldani a befogóból.

A készülék felállítása

1. Állítsa a készüléket egy sima, stabil felületre.

2. Dugja a magasnyomású tömlőn (14) lévő menetes csatlakozót (2) a készülék nagynyomású csatlakozójába (15). Rögzítse a csatlakozót a záróanyával.
3. Dugja a magasnyomású tömlőn lévő gyorscsatlakozó-dugót (22) a pisztolymarkolaton (1) lévő nagynyomású csatlakozóba.
4. Ellenőrizze, hogy a gyorscsatlakozó-dugó (22) szorosan van-e felszerelve a pisztolymarkolatra (1).

Vízellátás létrehozása

Előfeltételek

- Táptömlő: Kerti tömlő felszerelt gyorscsatlakozóval, kerti tömlő adapterrel (nem tartozék); Ø13 mm (½") hosszúság 5 m és 30 m között
- Legkisebb szállítási teljesítmény: 4,5 l/min (270 l/h)

Rendszerelválasztó

Egy rendszerelválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószer visszaáramlását az ivóvízvezetékbe.

- A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.
- A rendszerelválasztón átfolyt víz nem ivóvíz besorolású.
- Rendszerelválasztók szaküzletben kaphatók.

Eljárás

1. Dugja be a szűrőbetétet (6) a vízcsatlakozóba (4).
2. Szerelje fel a csatlakozóelemet (7) a vízcsatlakozóra (4).
3. Szerelje fel a gyorscsatlakozót a táptömlőre.

4. Csatlakoztassa az táptömlőt a vízellátáshoz.
5. Légtelenítse az táptömlőt: nyissa ki a vízellátást, amíg a víz buborék nélkül távozik az táptömlő másik végén. Zárja el a vízellátást.
6. Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót a táptömlőre a csatlakozóelemmel (7).

Tartozék kiválasztása

standard állítható szórófej (9)

A fúvókacsúcs forgatható.

Kezelőelemek

- Állítható felületszórás (forgásirány hátulról nézve)



↺ széles szórás



↺ keskeny szórás; pontszórás

Tartozék felszerelése és leszerelése

Fúvóka felszerelése

1. Szerelje fel a csövet (11) a pisztolymarkolatra (1) (bajonettzár: Csatlakoztatás és forgatás).
2. Helyezze a tartozékot a csőre (11). A tartozék bekattan.

Fúvóka leszerelése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszelő gombot (23) a cső elülső végére (11)
2. Húzza le a tartozékot a csőről (11).
3. Szerelje le a csövet (11) a pisztolymarkolatról (1) (bajonettzár: Tolás, forgatás és húzás).

Üzemeltetés

Bekapcsolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! A szivárgó vízrendszer áramütést okozhat! Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Kezdje újra a vízcsatlakozások létrehozását (lásd: *Vízellátás létrehozása*, L. 12).

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készüléket csak függőleges pozícióban szabad működtetni! Áramütés veszélye áll fenn, ha a készülék felborul. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Csak ezt követően állítsa vissza a készüléket függőleges pozícióba. Saját biztonsága érdekében várjon kb. öt percet, mielőtt ismét az elektromos hálózatra csatlakoztatja.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A nem megfelelő hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek! Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéri használatra alkalmasak. A csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzatot legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.

1. Ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló (3) „0” (KI) állásban áll.
2. Állítsa a készüléket függőleges pozícióba.
3. Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy áram-védőkapcsolóval ellátott csatlakozóaljzathoz.
A hálózati csatlakozóvezeték (13) tartójának hátulról nézve jobb oldali része elfordítható. Az alábbi módon könnyen kiemelhető a hálózati csatlakozóvezeték (5).
4. **MEGJEGYZÉS!** Kár keletkezhet a készülékben, ha a készüléket szá-

razon működteti. Ne működtesse a magasnyomású tisztítót zárt vízcappal.

Nyissa ki teljesen a vízcapot.

5. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „I” (BE) állásba.

Ha létrejött a szükséges nyomás, a motor rövid időn belül elindul. Ezután megáll a motor.

6. **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen a távozó vízszög visszautó erejére. Sérülést okozhat magának vagy más személyeknek. Gondoskodjon stabil álló helyzetről. Tartsa erősen a pisztolymarkolatot (1).

Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (20).

A fúvóka nyomással működik és a motor beindul. Ha elengedi a bekapcsoló kart (20), akkor a motor leáll. A nagy nyomás a rendszerben megmarad.

Működtetés megszakítása

A pisztolymarkolatot (1) a csővel és a fúvókával behelyezheti a pisztolymarkolat tartójába (18).

1. Engedje el a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (20).
2. Ha leteszi a pisztolymarkolatot: Rögzítse a bekapcsoló kart a gyerekkzárral (21) (hátulról nézve).
← A bekapcsoló kar reteszelve van .
→ Meghúzhatja a bekapcsoló kart .

▲ FIGYELMEZTETÉS! Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, ha megszakítja a munkát.

3. Hosszabb munkaszünetek esetén: Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba.

Légtelenítés

Táptömlő légtelenítése

1. Zárja el a vízcsapot.
2. Távolítsa el a táptömlőt a készülékről.
3. További információ: *Vízellátás létrehozása, L. 12*

Készülék légtelenítése

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „I” (BE) állásba.
2. Várja meg, amíg létrejön a nyomás és a motor leáll.
3. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba.
4. Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (20), amíg megszűnik a nyomás.
5. Ismételje meg ezeket a lépéseket néhányszor, amíg nincs több levegő a készülékben.

Működtetés befejezése

1. Engedje el a bekapcsoló kart (20).
2. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba.
3. Zárja el a vízcsapot.
4. Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (20), amíg megszűnik a nyomás.
5. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (5) a tartóra (13).
6. Válassza le a készüléket a vízellátásról.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki

a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Mindig tartsa tisztán a készüléket.

Üzemeltetés utáni tisztítás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
3. Tartsa tisztán és szabadon a szellőzőnyílásokat.
4. A készülék egy puha kefével vagy enyhén nedves törlőkendővel tisztítható.

Standard állítható szórófej tisztítása

Ritka esetben a standard állítható szórófejet eltömíthetik idegen testek.

1. Szerelje le a standard állítható szórófejet (9).
2. Távolítsa el az idegen testet előlről a fúvókatisztító tűvel (17).
3. Az idegen test eltávolításához öblítse ki előlről vízzel a standard állítható szórófejet.

A vízcsatlakozóban lévő szitabetét megtisztítása

1. Távolítsa el a csatlakozóelemet (7) a vízcsatlakozóról (4).
2. Vegye ki a szűrőbetétet (6) vízcsatlakozóból.

3. Tisztítsa meg a szűrőbetétet folyó víz alatt.
4. Szerelje fel a szűrőbetétet (6) és a csatlakozóelemet (7) fordított sorrendben.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tudnivalók

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Készülék előkészítése tároláshoz

MEGJEGYZÉS! A fagy tönkreteszi a magasnyomású tisztítót és tartozéka-

it, ha nincs kiürítve belőle az összes víz.

1. Ürítse ki az összes vizet a készülékből.
 - Válassza le a készüléket a vízellátásról.
 - Kapcsolja be a magasnyomású tisztítót a be-/kikapcsolóval (3) legfeljebb 1 percre.
 - Nyomja meg a bekapcsoló kart (20) a pisztolymarkolaton (1), amíg nem távozik több víz a pisztolymarkolaton (1) vagy a tartozékon.
 - Kapcsolja ki a készüléket.
2. Ürítse ki az összes vizet a tartozékokból.
3. Szerelje le és ürítse ki a magasnyomású tömlőt (2).
4. Tárolja a magasnyomású tömlőt (2), a hálózati csatlakozóvezetékét (5) és a tartozékokat a készüléken erre a célra kialakított tartókban (10, 12, 16; 13).

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (3) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be-/kikapcsoló pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Hibás áramellátás	Ellenőrizze, hogy az elektromos rendszer megfelelő-e a típustáblán lévő adatoknak

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem továbbít vizet	Légbuborékok a magasnyomású tisztítóban	Kapcsolja be a készüléket és nyomja meg a bekapcsoló kart (20). <i>Légtelenítés, L. 14</i>
A készülékben nincs nyomás	Légbuborékok a magasnyomású tisztítóban	<i>Légtelenítés, L. 14</i>
	Nyomáskereső a vezetékben	Ellenőrizze a vízellátást
Szivárog a vízrendszer	A csatlakozók nem megfelelően vannak felszerelve	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Csatlakoztassa vissza a készüléket a vízvezetékekre (lásd: <i>Vízellátás létrehozása, L. 12</i>)
	Vízcsatlakozás (4) szivárog	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Cserélje ki a vízcsatlakozón (4) lévő csatlakozóelemet (7) a tömítőgyűrűvel együtt (lásd)
Erős nyomásingadozás	standard állítható szórófej (9) szennyezett	Öblítse ki a állítható szórófejet (9) vízzel. Szükség esetén tisztítsa meg a fúvókafuratot a fúvókatisztító tűvel (17; lásd <i>Tisztítás, L. 14</i>).
	állítható szórófej (9) eltömődött	Távolítsa el a állítható szórófejet (9) és ellenőrizze, hogy a víz akadálytalanul távozik a pisztolymarkolaton (1).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élet-

tartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függetlenül a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,

- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 19*

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1 (19+24)	pisztolymarkolat (fogóelem + markolatcső)	91120018
2	magasnyomású tömlő	91120020
9	standard állítható szórófej	91110606
11	cső	91110605
10, 12, 13, 16	tartó (standard állítható szórófej, cső, hálózati csatlakozóvezeték, magasnyomású tömlő)	91120019
17	fúvókatisztító tű	91110572
-	turbó szennymaró fúvóka	91104540
-	tömítőgyűrű készlet	91120117

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Mini nagynyomású tisztító**

Modell: **PHDM 110 A1 Mini**

Sorozatszám: 000001-094500

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint (L_{WA})

– mért: 94,0 dB;

– garantált: 97 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
20.12.2024

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Mini nagynyomású tisztító
A termék típusa:	PHDM 110 A1 Mini
Gyártási szám:	471874_2407

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	21
Predvidena uporaba.....	21
Obseg dobave/pribor.....	22
Pregled.....	22
Opis delovanja.....	22
Tehnični podatki.....	22
Varnostna navodila.....	23
Pomen varnostnih napotkov.....	23
Slikovni znaki in simboli.....	23
Varen začetek uporabe naprave.....	24
Priprava.....	27
Nastavitveni elementi in njihova funkcija.....	28
Sestavljanje.....	28
Postavitev naprave.....	28
Vzpostavitev oskrbe z vodo.....	28
Izbira nastavka.....	29
Nomeščanje in odstranjevanje nastavka.....	29
Uporaba.....	29
Vklop.....	29
Prekinitiv obratovanja.....	30
Odzračevanje.....	30
Konec obratovanja.....	30
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	30
Čiščenje.....	30
Vzdrževanje.....	31
Shranjevanje.....	31
Iskanje napak.....	32
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....	33
Nadomestni deli in pribor.....	33
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	34
Garancijo.....	35

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega visokotlačnega čistilnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje. Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Čiščenje strojev, vozil, stavb, orodij, fasad, teras, vrtnih naprav itd. z visokotlačnim vodnim curkom. Vedno upoštevajte navodila proizvajalca objekta, ki ga je treba očistiti.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali po-

škodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

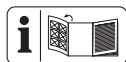
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravi način.

- Mini visokotlačni čistilec
- Ročaj pištole
- Pršilna cev
- Visokotlačna gibka cev
- Posoda za čistilno sredstvo (že namешčen)
- Standardna vario šoba
- Hitri priključek, Vložek filtra
- Vložek filtra
- Igla za čiščenje šob
- navodila

Majhni deli/pribor so shranjeni v zaprti papirnati vrečki.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 Ročaj pištole
- 2 Visokotlačna gibka cev
- 3 stikalo za vklop/izklop
- 4 Priključek za vodo
- 5 električni priključni kabel
- 6 Vložek filtra
- 7 Spojka (Priključek za vodo)
- 8 nosilni ročaj
- 9 Standardna vario šoba
- 10 držalo (Standardna vario šoba)

- 11 Pršilna cev
- 12 držalo (Pršilna cev)
- 13 držalo (električni priključni kabel)
- 14 Navojni priključek
- 15 Visokotlačni priključek
- 16 držalo (Visokotlačna gibka cev)
- 17 Igla za čiščenje šob
- 18 držalo (Ročaj pištole)
- 19 Ročaj
- 20 Vklompna ročica
- 21 varovalo za otroke
- 22 Vtič hitrega priključka
- 23 Tipka za sprostitve (Visokotlačna gibka cev)
- 24 Držalo ročaja

Opis delovanja

Visokotlačni čistilnik čisti z visokotlačnim vodnim curkom.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Mini visokotlačni čistilec

..... **PHDM 110 A1 Mini**

Nazivna napetost U 230 V ~, 50 Hz

Nazivna vhodna moč P 1400 W

Dolžina električni priključni kabel . 5 m

Razred zaščite $\square$ II (dvojna izolacija)

Vrsta zaščiteIPX5

Teža 4,6 kg

Dolžina visokotlačne gibke cevi ... 5 m

Delovni tlak (p) 7,4 MPa

Najv. dovoljeni tlak ($p_{\max}$) 11,0 MPa

Najv. tlak dotoka ($p_{\text{in};\max}$) 0,8 MPa

Najv. temperatura dotoka ($T_{\text{in};\max}$)

.....40 °C

Nazivna količina pretoka (Q)

..... 4,5 l/min (270 l/h)

Najv. nazivna količina pretoka ($Q_{\max}$)

..... 6 l/min (360 l/h)

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}) 82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Raven zvočne moči (L_{WA})
 - izmerjena 94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
 - zagotovljena 97 dB
 Vibracije (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Opombe o vrednostih hrupa in vibracij

▲ POZOR! Poškodbe sluha! Nosite zaščito sluha.

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo za začasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti tresljajev in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca.. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve s tresljaji med dejanskimi pogoji uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Pozor!



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Pozor! Če se linija med uporabo poškoduje, jo je treba takoj izključiti iz električnega omrežja. Pri priključitvi na dovod vode ali poskusu odpravljanja netesnosti je treba izvleči električni vtič.



V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika ni nikoli dovoljeno uporabljati na omrežju pitne vode brez systemskega ločevalnika. Uporabljati je treba ustrezen systemski ločevalnik v skladu z EN 12729 tipa BA.



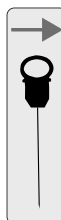
Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Zagotovljena raven zvočne moči L_{WA} v dB.



Igla za čiščenje šob



Visokotlačni curki so lahko pri neustrezni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, aktivno vklopljeno električno opremo ali v sam stroj.

Varen začetek uporabe naprave

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo. Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko na-

pravo uporabljajo, če so pri tem pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe.

- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.
- Visokotlačni čistilnik smejo uporabljati izključno osebe, usposobljene za njegovo uporabo.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- Če med uporabo pride do motnje ali okvare, napravo takoj izklopite in izvlecite električni iz električne vtičnice. Za možne vzroke motnje: *Iskanje napak, str. 32*. Ali pa se obrnite na našo servisno službo.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Poskrbite za zaščito pred vodnimi brizgi ali umazanijo z zaščitnimi očali in primernimi zaščitnimi oblačili.
- Med uporabo visokotlačnih čistilnikov lahko nastajajo aerosoli. Vdihovanje aerosolov lahko povzroči zdravstvene težave. Odvisno od uporabe lahko uporaba popolnoma zakritih šob (npr. čistilca površin) bistveno zmanjša pojav vodnih aerosolov. Nosite primerno masko za zaščito dihal razreda FFP 2 ali primerljivo, odvisno od okolice za čiščenje, da se zaščitite pred vdihavanjem aerosolov, kadar uporaba popolnoma zakrite šobe ni mogoča.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, ali obstajajo potrebni električni zaščitni ukrepi.
- Napravo je dovoljeno priključiti samo na vtičnico, ki jo je pravilno namestil izkušeni električar v skladu z IEC 60364-1.
- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferencni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.

- Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem. Povezava mora biti suha in nad tlemi. Priporočljivo je, da v ta namen uporabljate kabelski boben, ki vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.
- Podaljševalni kabli morajo imeti presek vodnika najmanj $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Visokotlačne cevi, armature in spojke so pomembne za varnost naprave. Uporabljajte samo visokotlačne cevi, armature in spojke, ki jih je priporočil proizvajalec.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni priključni kabel, dovod vode ali drugi pomembni deli kot visokotlačna cev ali brižgalna pištola poškodovani oz. netesni.
- Napravo uporabljajte samo na trdni in ravni podlagi.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Visokotlačni curki so lahko pri neustrezni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, aktivno vklopljeno električno opremo ali v sam stroj.
- Curka ne usmerite nase ali na druge, da bi z njim očistili obleko ali čevlje.
- Če pridete v stik s čistilnim sredstvom, ga izplaknite z obilo čiste vode.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kablja, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Nevarnost eksplozije – ne pršite gorljivih tekočin.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju

obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,,
 - pred menjavanjem pribora,,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
 - poiščite poškodbe,
 - poškodovane dele zamenjajte,
 - obrnite se na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.

- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Nastavitveni elementi in njihova funkcija

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

Ročaj pištole (1)

• Vklonpi ročaj (20)

- Poteg za vklonpi ročaj: aktivira se visokotlačni curek
- Spustitev vklonpnega ročaja: deaktivira se visokotlačni curek

• Varovalo za otroke (21) vklonpne- ga ročaja (pogled od zadaj)

- Vklonpa ročica je zaklenjena .
- Vklonpi ročaj lahko povlečete .

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi visokotlačnega curka! Zaklenite vklonpi ročaj pri vsaki prekinitvi dela.

Sestavljanje

Namestitev ročaja pištole

1. Namestite držalo ročaja (24) na ročaj (19).
Pripadajoče strani držala ročaja (24) in ročaja (19) sta ustrezno označena s črko **B**.

Namestitev držala

1. Vtaknite držalo (18) za ročaj pištole v sprejemni nastavek na sprednji strani.
Držalo in sprejemni nastavek sta ustrezno označena s črko **A**.
OBVESTILO! Držala (18) nato ni več mogoče odviti iz sprejemnega nastavka.

Postavitev naprave

1. Postavite napravo na ravno in trdno površino.
2. Natakните navojni priključek (14) na visokotlačni cevi (2) v visokotlačni priključek (15) naprave. Fiksirajte priključek s pokrivno matico.

3. Vtaknite vtič hitrega priključka (22) na visokotlačni cevi v visokotlačni priključek na ročaju pištole (1).
4. Preverite, ali je vtič hitrega priključka (22) trdno nameščen na ročaj pištole (1).

Vzpostavitev oskrbe z vodo

Pogoji

- Dovodna gibka cev: Vrtna gibka cev z nameščenim hitrim priključkom z adapterjem za vrtno cev (ni v obsegu dobave); Ø13 mm (½"); dolžina med 5 m in 30 m
- Najmanjša moč črpanja: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Sistemski ločevalnik**
Sistemski ločevalnik (priprava za preprečevanje povratnega toka) prepreči povratni tok vode in čistilnega sredstva v napeljavo pitne vode.
 - V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika ni nikoli dovoljeno uporabljati na omrežju pitne vode brez sistema ločevalnika. Uporabljati je treba ustrezen sistemski ločevalnik v skladu z EN 12729, tipa BA.
 - Voda, ki je stekla skozi sistemski ločevalnik, velja za nepitno.
 - Sistemski ločevalnik lahko kupite v specializirani trgovini.

Kako ravnati

1. Vtaknite vložek filtra (6) v priključek za vodo (4).
2. Namestite spojko (7) na priključek za vodo (4).
3. Namestite hitri priključek na dovodno gibko cev.
4. Priključite dovodno gibko cev na napajanje z vodo.
5. Odzračite dovodno gibko cev: Odprite napajanje z vodo, tako da voda na drugem koncu dovodne gib-

ke cevi izteče brez mehurčkov. Zaprite napajanje z vodo.

6. Povežite hitri priključek na dovoljno gibko cev s spojko (7).

Izbira nastavka

standardna vario šoba (9)

Konica je vrtljiva.

Upravljalni deli

- Prilagodljiv razširjen curek (smer vrtenja, gledano od zadaj)



↺ Širok curek



↺ Ozek curek; točkovni curek

Nameščanje in odstranjevanje nastavka

Nameščanje šob

1. Nameščanje suličastega nastavka (11) na ročaj pištole (1) (bajonetna zapora: vtikanje in vrtenje).
2. Nastavek vtaknite v suličasti nastavek (11).
Nastavek se zaskoči.

Odstranjevanje šob

1. Pritisnite in držite tipko za sprostitvev (23) na sprednjem koncu suličastega nastavka (11)
2. Izvlecite nastavek iz suličastega nastavka (11).
3. Odstranite suličasti nastavek (11) iz ročaja pištole (1) (bajonetna zapora: pritiskanje, vrtenje in poteg).

Uporaba

Vklop

▲ OPOZORILO! Netesen vodni sistem lahko privede do električnega udara! Stikalo za vklop/izklop (3) preklopite v položaj »0« (IZKLOP). Izvlecite

te priključni vtič iz električne vtičnice. Ponovno vzpostavite vodne priključke (glejte *Vzpostavitev oskrbe z vodo*, str. 28).

▲ OPOZORILO! Napravo je dovoljeno uporabljati samo v pokončnem položaju! Če se naprava prevrne, obstaja nevarnost električnega udara. Stikalo za vklop/izklop (3) preklopite v položaj »0« (IZKLOP). Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Naprava zdaj najprej postavite pokonci. Za vašo lastno varnost počakajte pribl. pet minut, dokler ponovno ne vzpostavite električnega priključka.

▲ OPOZORILO! Neustrezni podaljševalni kabli so lahko nevarni! Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem. Povezava mora biti suha in nad tlemi. Priporočljivo je, da uporabljate kabelski boben, ki vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.

1. Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop (3) v položaju »0« (IZKLOP).

2. Napravo postavite pokonci.

3. Priključni vtič priključite na vtičnico z zaščitnim stikalom za okvarni tok.

Gledano s hrbtne strani je desni del držala za omrežni priključni kabel (13) vrtljiv. Tako lahko omrežni priključni kabel (5) enostavno snamete.

4. **OBVEŠTILO!** Delovanje brez vode povzroči poškodbo naprave. Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte z zaprto pipo za vodo.

Odprite pipo za vodo do konca.

5. Stikalo za vklop/izklop (3) preklopite v položaj »I« (VKLOP).

Motor se na kratko zažene, da vzpostavi potreben tlak. Nato se motor zaustavi.

6. **⚠ OPOZORILO!** Upoštevajte si-
lo povratnega udarca iztekajočega
vodnega curka. Lahko poškoduje-
te sebe ali druge osebe. Poskrbite
za varno stojišče. Trdno držite ro-
čaj pištrole (1).
Pritisnite vklopno ročico (20) ročaja
pištrole (1).
Šoba deluje s tlakom in motor se
zažene. Ko spustite vklopno ročico
(20), se motor zaustavi. Visoki tlak
v sistemu se ohrani.

Prekinitev obratovanja

Ročaj pištrole (1) s suličastim nastav-
kom in šobo lahko vtaknete v držalo
ročaja pištrole (18).

1. Spustite vklopno ročico (20) ročaja
pištrole (1).
2. Ko odložite ročaj pištrole: Zavaruj-
te vklopno ročico z varovalom za
otroke (21) (gledano s hrbtna stra-
ni).

← Vklopni ročaj je zaklenjen .

→ Vklopni ročaj lahko povlečete
.

- ⚠ OPOZORILO!** Nevarnost tele-
snih poškodb zaradi visokotlačne-
ga curka! Zaklenite vklopni ročaj
pri vsaki prekinitvi dela.
3. Pri daljših premorih med delom:
Stikalo za vklop/izklop (3) preklopi-
te v položaj »0« (IZKLOP).

Odzračevanje

Odzračevanje dovodne cevi

1. Priključite pipo za vodo.
2. Odstranite dovodno cev z naprave.
3. Za nadaljnja navodila glejte
Vzpostavitev oskrbe z vodo,
str. 28

Odzračevanje naprave

1. Stikalo za vklop/izklop (3) preklopi-
te v položaj »I« (VKLOP).

2. Počakajte, da se vzpostavi tlak in
motor se zaustavi.
3. Stikalo za vklop/izklop (3) preklopi-
te v položaj »0« (IZKLOP).
4. Pritiskajte vklopno ročico (20) ro-
čaja pištrole (1), dokler se tlak ne
zniža.
5. Te korake nekajkrat ponovite, do-
kler v napravi več ni zraka.

Konec obratovanja

1. Spustite vklopno ročico (20).
2. Stikalo za vklop/izklop (3) preklopi-
te v položaj »0« (IZKLOP).
3. Priključite pipo za vodo.
4. Pritiskajte vklopno ročico (20) ro-
čaja pištrole (1), dokler se tlak ne
zniža.
5. Izvlecite priključni vtič iz električne
vtičnice. Navijte omrežni priključni
kabel (5) na držalo (13).
6. Prekinite dovod vode v napravo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Ne-
varnost telesnih poškodb zaradi ne-
zaželenega zagona naprave. Zaščiti-
te se pri vzdrževalnih in čistilnih delih.
Izklopite napravo in izvlecite priključni
vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki ni-
so opisana v teh navodilih, prepusti-
te našemu servisnemu centru. Upo-
rabljajte samo originalne nadomestne
dele.

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Ne-
pravilno čiščenje lahko napravo po-
škoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte
z vodo. Naprave ne čistite pod tekočo
vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz.
topil.

Napravo vedno ohranjajte čisto.

Čiščenje naprave po obratovanju

1. Stikalo za vklop/izklop (3) preklapi- te v položaj »0« (IZKLOP).
2. Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.
3. Ohranjajte prezračevalne reže čiste in proste.
4. Napravo očistite z mehko krtačo ali rahlo vlažno krpo.

Čiščenje standardne vario šobe

V redkih primerih je lahko standardna vario šoba zamašena s tujki.

1. Standardno vario šobo (9) odstranite.
2. S pomočjo igle za čiščenje šob (17) s sprednje strani odstranite tujek.
3. Izperite standardno prilagodljivo vario šobo od spredaj z vodo, da tujek odstranite.

Čiščenje vložka filtra v priključku za vodo

1. Odstranite spojko (7) s priključka za vodo (4).
2. Iz priključka za vodo vzemite vložek filtra (6).
3. Vložek filtra čistite pod tekočo vodo.
4. Namestite vložek filtra (6) in spojko (7) v obratnem vrstnem redu.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Navodila

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok

Priprava naprave za shranjevanje

OBVESTILO! Visokotlačni čistilnik in njegov pribor zmrzal uniči, če v njem ostane voda.

1. Iz naprave odstranite vso vodo.
 - Napravo ločite od oskrbe z vodo.
 - Vključite visokotlačni čistilnik s stikalom za vklop/izklop (3) za največ 1 minuto.
 - Pritiskajte vklopno ročico (20) na ročaju pištole (1), dokler voda ne neha teči iz ročaja pištole (1) ali nastavkov.
 - Izklopite napravo.
2. Iz pribora odstranite vso vodo.
3. Odstranite in izpraznite visokotlačno gibko cev (2).
4. Visokotlačno gibko cev (2), električni priključni kabel (5) in pribor shranite na predvidenih držalnih (10, 12, 16; 13) na napravi.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Stikalo za vklop/izklop (3) je izklopljeno	Preverite položaj stikala za vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj po pravilo izvede električar.
	Pomanjkljivo napajanje z napetostjo	Preverite, ali se električni sistem ujema s podatki na tipski ploščici
Naprava ne črpa vode	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilniku	Vklopite napravo in sprožite vklopno ročico (20).
		<i>Odzračevanje, str. 30</i>
V napravi ni tlaka	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilniku	<i>Odzračevanje, str. 30</i>
	Padec tlaka v napeljavi	Preverite napajanje z vodo
Vodni sistem ni tesen	Priključki niso pravilno namešчени	Izklopite napravo in jo ločite od omrežja. Napravo znova priključite na vodne napeljave (glejte <i>Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 28</i>)
	Priključek za vodo (4) ne tesni	Napravo izklopite in jo ločite od omrežja. Zamenjajte spojko (7) na priključku za vodo (4) vklj. s tesnilnim obročem (glejte)
Močna tlačna nihanja	standardna vario šoba (9) je umazana	Izperite standardno vario šobo (9) z vodo. Po potrebi očistite odprtino šobe z iglo za čiščenje šob (17; glejte <i>Čiščenje, str. 30</i>).
	standardna vario šoba (9) je zamašena	Odstranite standardno vario šobo (9) in se prepričajte, da voda neovirano izteka iz ročaja pištole (1).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zaboja na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 35*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
1 (19+24)	Ročaj pištole (Ročaj + Držalo ročaja)	91120018
2	Visokotlačna gibka cev	91120020
9	Standardna vario šoba	91110606
11	Pršilna cev	91110605
10, 12, 13, 16	držalo (Standardna vario šoba, Pršilna cev, električni priključni kabel, Visokotlačna gibka cev)	91120019
17	Igla za čiščenje šob	91110572
-	Čistilna freza Turbo	91104540
-	Komplet tesnilnih obročev	91120117

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Mini visokotlačni čistilec**

Model: **PHDM 110 A1 Mini**

Serijska številka: 000001–094500

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:
Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 94,0 dB;

- zagotovljena: 97 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo V k Direktivi 2000/14/EC .

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
20.12.2024

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parksides-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska

Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vratio celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vratio placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas po-



pravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebje, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zu-

naj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod.....	37
Použití dle určení.....	37
Rozsah	
dodávky/příslušenství.....	38
Přehled.....	38
Popis funkce.....	38
Technické údaje.....	38
Bezpečnostní pokyny.....	39
Význam bezpečnostních	
pokynů.....	39
Piktogramy a symboly.....	39
Bezpečné uvedení do provozu	
přístroje.....	40
Příprava.....	43
Ovládací části a jejich funkce.....	44
Montáž.....	44
Postavení přístroje.....	44
Vytvoření napájení vodou.....	44
Výběr nástavce.....	45
Montáž a demontáž nástavce.....	45
Provoz.....	45
Zapnutí.....	45
Přerušení provozu.....	46
Odvzdušnění.....	46
Ukončení provozu.....	46
Čištění, údržba a skladování.....	46
Čištění.....	46
Údržba.....	47
Skladování.....	47
Hledání chyb.....	48
Likvidace/ochrana životního	
prostředí.....	49
Servis.....	49
Záruka.....	49
Oprávněná služba.....	50
Service-Center.....	51
Dovozce.....	51
Náhradní díly a příslušenství.....	51
Překlad původního EU prohlášení	
o shodě.....	52

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového vysokotlakého čističe (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Čištění strojů, vozidel, konstrukcí, náradí, fasád, teras, zahradního náradí atd. vysokotlakým vodním proudem.

Dodržujte vždy specifikace výrobce objektu, který chcete vyčistit.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen

pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/ příslušenství

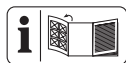
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Mini vysokotlaký
- držadlo pistole
- trubkový nástavec
- vysokotlaká hadice
- nádrž na čisticí prostředek (předmontováno)
- standardní tryska Vario
- rychlopřípojka, vložka síta
- vložka síta
- čisticí jehla na trysku
- návod k používání

Drobné díly / příslušenství jsou uschovány v uzavřeném papírovém sáčku.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 držadlo pistole
- 2 vysokotlaká hadice
- 3 zapínač/vypínač
- 4 přípojka vody
- 5 síťový připojovací kabel
- 6 vložka síta
- 7 spojka (přípojka vody)
- 8 rukojeť
- 9 standardní tryska Vario
- 10 držák (standardní tryska Vario)
- 11 trubkový nástavec

- 12 držák (trubkový nástavec)
- 13 držák (síťový připojovací kabel)
- 14 závitová přípojka
- 15 vysokotlaká přípojka
- 16 držák (vysokotlaká hadice)
- 17 čisticí jehla na trysku
- 18 držák (držadlo pistole)
- 19 Držadlo
- 20 zapínací páčka
- 21 dětská pojistka
- 22 rychlopřipojovací zástrčka
- 23 odblokování (vysokotlaká hadice)
- 24 Nástavec

Popis funkce

Vysokotlaký čistič čistí vysokotlakým vodním proudem.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Mini vysokotlaký

..... PHDM 110 A1 Mini

Jmenovité napětí U 230 V ~, 50 Hz

Jmenovitý příkon P 1400 W

Délka síťový připojovací kabel 5 m

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Typ ochrany IPX5

Hmotnost 4,6 kg

délka vysokotlaké hadice 5 m

Pracovní tlak (p) 7,4 MPa

Max. přípustný tlak ($p_{\max}$) 11,0 MPa

Max. tlak přítoku ($p_{\text{in};\max}$) 0,8 MPa

Max. přítoková teplota ($T_{\text{in};\max}$) .. 40 °C

Domezovací průtok (Q)

..... 4,5 l/min (270 l/h)

Max. domezovací průtok ($Q_{\max}$)

..... 6 l/min (360 l/h)

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 82,0 dB; $K_{\text{pA}}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 - změřená 94,0 dB; $K_{WA} = 2,53$ dB
 - zaručená 97 dB
 Vibrace (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Upozornění k hodnotám hluku a vibrací

▲ UPOZORNĚNÍ! Poškození sluchu!
 Noste ochranu sluchu.

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k ne-

hodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Pozor! Je-li kabel při používání poškozen, musíte jej ihned odpojit od napájecí sítě. Také při připojení na přívod vody nebo při pokusu o odstranění netěsností musíte vytáhnout zástrčku.



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čistič nikdy provozován v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 1272 9 typ BA.



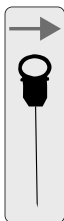
Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



čisticí jehla na trysku



Vysokotlaký proud může být v případě neodborného použití nebezpečný. Proud nesmíte směřovat na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo samotný přístroj.

Bezpečné uvedení do provozu přístroje

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.

- Přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.

Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi mohou tento přístroj používat, když jsou pod dohledem ji-

né osoby, nebo když byli proškoleni o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím souvisejícím s jeho použitím.

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí přístroj používat.
- Vysokotlaké čističe smí obsluhovat pouze proškolené osoby.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Při výskytu poruchy nebo závady při provozu musíte přístroj okamžitě vypnout a vytáhnout elektrickou zástrčku. Pro možné příčiny poruchy: *Hledání chyby, str. 48.* Nebo se obraťte na naše servisní centrum.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Chraňte se před stříkající vodou nebo nečistotami ochrannými brýlemi a vhodným ochranným oděvem.
- Při použití vysokotlakých čističů mohou vznikat aerosoly. Vdechování aerosolů může způsobit ohrožení zdraví. V závislosti na použití může použití plně stíněných trysek (např. čističů povrchů) významně snížit emise vodných aerosolů. V závislosti na čištěném okolí používejte vhodný respirátor FFP 2 nebo ekvivalentní ochranu před vdechováním aerosolů, když není možné použít plně stíněnou trysku.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníkem zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Přístroj se smí zapojit pouze do zásuvky, která byla instalována zkušeným elektrikářem podle normy IEC 60364-1.
- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ**. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obratťe se na servisní středisko.
- Přístroj zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být su-

ché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.

- Prodlužovací vedení musí mít průřez nejméně $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Neuvádějte přístroj do provozu, jestliže je poškozené nebo netěsné elektrické připojovací vedení, přívod vody nebo jiné důležité součásti, jako je vysokotlaká hadice nebo stříkácí pistole.
- Přístroj používejte na pevném rovném povrchu.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci

ci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

- Vysokotlaký proud může být v případě neodborného použití nebezpečný. Proud nesmíte směřovat na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo samotný přístroj.
- K čištění oděvu nebo obuvi nemiřte proudem na sebe ani na jiné osoby.
- Když se dostanete do kontaktu s čisticím prostředkem, opláchněte se dostatečným množstvím vody.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nebezpečí výbuchu – nerozstříkujte hořlavé kapaliny.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebez-

pečí požáru nebo výbuchu.

- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje;
 - před výměnou příslušenství;
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola :
 - zjistěte poškození,
 - vyměňte poškozené díly,
 - obraťte se na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.

- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části a jejich funkce

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

držadlo pistole (1)

- **zapínací páčka (20)**
 - Vytažení zapínací páčky: Aktivuje vysokotlaký proud
 - Uvolnění zapínací páčky: Deaktivuje vysokotlaký proud
- **Dětská pojistka (21) zapínací páčky** (při pohledu zezadu)
 - ← Zapínací páčka je zajištěná .
 - Můžete zatáhnout za zajišťovací páčku .

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajistěte zapínací páčku.

Montáž

Montáž držadla pistole

1. Namontujte nástavec (24) na držadlo (19).
Shodné strany nástavce (24) a rukojeti (19) jsou označeny písmenem **B**.

Montáž držáku

1. Nasuňte držák (18) pro držadlo pistole do upnutí na přední straně. Držák a upnutí jsou označeny písmenem **A**.
OZNÁMENÍ! Držák (18) poté nelze již uvolnit z upnutí.

Postavení přístroje

1. Postavte přístroj na rovný pevný povrch.
2. Zastrčte závitovou přípojku (14) na vysokotlaké hadici (2) do vysokotlaké přípojky (15) přístroje. Upevněte přípojku pomocí převlečné matice.

3. Zastrčte rychlopřípojovací zástrčku (22) na vysokotlaké hadici do vysokotlaké přípojky na držadle pistole (1).
4. Zkontrolujte, zda je rychlopřípojovací zástrčka (22) pevně namontována na držadle pistole (1).

Vytvoření napájení vodou

Podmínky

- Přívodní hadice: Zahradní hadice s namontovanou rychlopřípojkou s adaptérem na zahradní hadici (není součástí dodávky); Ø13 mm (1/2"); délka mezi 5 m a 30 m
- Minimální čerpací výkon: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Odpojovač systému**
Odpojovač systému (omezovač zpětného toku) zabráňuje zpětnému toku vody a čisticího prostředku do potrubí pitné vody.
 - Podle platných předpisů se vysokotlaký čistič nikdy nesmí provozovat v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.
 - Voda, která protekla odpojovačem systému, není klasifikována jako pitná.
 - Odpojovač systému je k dispozici v odborných prodejnách.

Postup

1. Vložte vložku síta (6) do přípojky vody (4).
2. Namontujte spojku (7) na přípojku vody (4).
3. Namontujte rychlopřípojku na přívodní hadici.
4. Připojte přívodní hadici na přívod vody.
5. Odvzdušněte přívodní hadici: Otevřete přívod vody, dokud voda ne-

vytéká z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete přívod vody.

6. Zapojte rychlopřípojku do přívodní hadice se spojkou (7).

Výběr nástavce

standardní tryska Vario (9)

Špička je otočná.

Ovládací části

- vějířový proud Vario (směr otáčení při pohledu zezadu)



↺ široký proud



↺ úzký proud; bodový proud

Montáž a demontáž nástavce

Montáž trysky

1. Namontujte trubkový nástavec (11) na držadlo pistole (1) (bajonetový uzávěr: zastrčit a otočit).
2. Nasadte nástavec na trubkový nástavec (11).
Nástavec zaskočí.

Demontáž trysky

1. Stiskněte a podržte stisknuté od-blokovací tlačítko (23) na předním konci trubkového nástavce (11)
2. Vytáhněte nástavec z trubkového nástavce (11).
3. Odmontujte trubkový nástavec (11) z držadla pistole (1) (bajonetový uzávěr: tlačit, otočit a tahat).

Provoz

Zapnutí

▲ VAROVÁNÍ! Netěsný vodní systém může způsobit úraz elektrickým proudem! Uvedte zapínač/vypínač (3) do

polohy „0“ (VYP). Vytáhněte připojovací zástrčku. Začněte opět s vytvořením připojení k vodě, (viz *Vytvoření napájení vodou*, str. 44).

▲ VAROVÁNÍ! Přístroj smíte provozovat pouze ve svislé poloze! Když přístroj spadne, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP). Vytáhněte připojovací zástrčku. Teprve nyní uvedte přístroj zpět do svislé polohy. Pro vlastní bezpečnost počkejte asi pět minut, než znovu připojíte elektrickou přípojku.

▲ VAROVÁNÍ! Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná! Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.

1. Ujistěte se, zda je zapínač/vypínač (3) v poloze „0“ (VYP).

2. Postavte přístroj do svislé polohy.

3. Zapojte připojovací zástrčku do zásuvky s proudovým chráničem. Pravou část držáku síťového připojovacího kabelu při pohledu zezadu (13) lze otáčet. Tak můžete síťový připojovací kabel (5) snadno vyjmout.

4. **OZNÁMENÍ!** Chod nasucho způsobí poškození přístroje. Neprovozujte přístroj se zavřeným vodovodním kohoutkem.

Otevřete úplně vodovodní kohoutek.

5. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „I“ (ZAP).

Motor se krátce spustí, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Poté se motor zastaví.

6. **▲ VAROVÁNÍ!** Dávejte pozor na sílu zpětného nárazu vystupujícího

proudu vody. Můžete poranit sebe nebo jiné osoby. Dbejte na bezpečný postoj. Držte pevně a správně držadlo pistole (1).

Stiskněte zapínací páčku (20) držadla pistole (1).

Tryska pracuje s tlakem a motor se spustí. Když zapínací páčku (20) pustíte, motor se zastaví. Vysoký tlak v systému zůstane udržován.

Přerušení provozu

Držadlo pistole (1) s trubkovým nástavcem a tryskou můžete zastrčit do držáku držadla pistole (18).

1. Pustíte zapínací páčku (20) držadla pistole (1).
2. Když odkládáte držadlo pistole: Zajistěte zapínací páčku dětskou pojistkou (21) (pohled zezadu).
← Zapínací páčka je zajištěná .
→ Můžete zatáhnout za zajišťovací páčku .

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajistěte zapínací páčku.

3. Při delších pracovních přestávkách: Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP).

Odvzdušnění

Odvzdušnění přívodní hadice

1. Zavřete vodovodní kohoutek.
2. Odpojte přívodní hadici od přístroje.
3. Dále viz *Vytvoření napájení vodou*, str. 44

Odvzdušnění přístroje

1. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „I“ (ZAP).
2. Počkejte, až klesne tlak a zastaví se motor.
3. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP).

4. Stiskněte zapínací páčku (20) držadla pistole (1), dokud neklesne tlak.
5. Opakujte tyto kroky tolikrát, dokud v přístroji není žádný vzduch.

Ukončení provozu

1. Pustíte zapínací páčku (20).
2. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP).
3. Zavřete vodovodní kohoutek.
4. Stiskněte zapínací páčku (20) držadla pistole (1), dokud neklesne tlak.
5. Vytáhněte přípojovací zástrčku. Naviňte síťový přípojovací kabel (5) na držák (13).
6. Odpojte přístroj od přípojky vody.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Přístroj udržujte vždy v čistém stavu.

Po provozu vyčistěte

1. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP).

2. Vytáhněte připojovací zástrčku.
3. Větrací štěrby udržujte čisté a volné.
4. Přístroj čistěte měkkým kartáčem nebo mírně navlhčeným hadříkem.

Čištění standardní trysky Vario

Zrídka se standardní tryska Vario může ucpat nějakým cizím tělesem.

1. Vymontujte standardní trysku Vario (9).
2. Odstraňte cizí těleso zepředu pomocí čisticí jehly trysky (17).
3. Pro odstranění cizích těles vypláchněte standardní trysku Vario zepředu vodou.

Čištění vložky síta v přípojce vody

1. Odstraňte spojku (7) z přípojky vody (4).
2. Vyjměte vložku síta (6) z přípojky vody.
3. Vyčistěte vložku síta pod tekoucí vodou.
4. Namontujte vložku síta (6) a spojku (7) v opačném pořadí.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Upozornění

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí

Příprava přístroje ke skladování

OZNÁMENÍ! Vysokotlaký čistič a příslušenství se zničí mrazem, když se z nich úplně nevypustí voda.

1. Z přístroje vylijte veškerou vodu.
 - Odpojte přístroj od přípojky vody.
 - Vysokotlaký čistič zapněte zapínačem/vypínačem (3) maximálně na 1 minutu.
 - Stiskněte zapínací páčku (20) na držadle pistole (1), dokud nepřestane vytékat voda z držadla pistole (1) nebo z nástavců.
 - Vypněte přístroj.
2. Z příslušenství vylijte všechnu vodu.
3. Demontujte a vyprázdněte vysokotlakou hadici (2).
4. Skladujte vysokotlakou hadici (2), síťový připojovací kabel (5) a příslušenství v určených držácích (10, 12, 16; 13) na přístroji.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (3) je vypnutý	Zkontrolujte polohu zapínače/vypínače
	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Vadný elektrický přívod	Zkontrolujte elektrické zařízení, jestli odpovídá údajům na typovém štítku
Přístroj nečerpá vodu	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Zapněte přístroj a stiskněte pistolovou rukojeť (20). <i>Odvzdušnění, str. 46</i>
Přístroj nemá tlak	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	<i>Odvzdušnění, str. 46</i>
	Pokles tlaku ve vedení	Zkontrolujte přívod vody
Netěsný vodní systém	Připojení nejsou namontovaná správně	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Opět připojte přístroj k přípojkám vody (viz <i>Vytvoření napájení vodou, str. 44</i>)
	Přípojka vody (4) netěsní	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Vyjměte spojku (7) na přípojce vody (4) vč. těsnícího kroužku (viz)
Silné kolísání tlaku	Standardní tryska Vario (9) je znečištěná	Vypláchněte standardní trysku Vario (9) vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky čisticí jehlou na trysku (17; viz <i>Čištění, str. 46</i>).
	standardní tryska Vario (9) je ucpaná	Vyjměte standardní trysku Vario (9) a ujistěte se, že voda může nerušeně unikat z držadla pistole (1).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci, na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměnění a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. vysokotlaká hadice) nebo za poškození křehkých částí (např. spínač).

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k

obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 471874_2407) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným spe-

ciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství daného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 471874_2407 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parkside-diy.com

IAN 471874_2407

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 51*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1 (19+24)	držadlo pistole (Držadlo + Nástavec)	91120018
2	vysohotlaká hadice	91120020
9	standardní tryska Vario	91110606
11	trubkový nástavec	91110605
10, 12, 13, 16	držák (standardní tryska Vario, trubkový nástavec, síťový připojovací kabel, vysokotlaká hadice)	91120019
17	čisticí jehla na trysku	91110572
-	Turbo fréza na nečistoty	91104540
-	Sada těsnicích kroužků	91120117

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Mini vysokotlaký**

Model: **PHDM 110 A1 Mini**

Sériové číslo: 000001–094500

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 94,0 dB;

- zaručená: 97 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
20.12.2024

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	53
Používanie na určený účel.....	53
Rozsah	
dodávky/Príslušenstvo.....	54
Prehľad.....	54
Opis funkcie.....	54
Technické údaje.....	54
Bezpečnostné pokyny.....	55
Význam bezpečnostných	
pokynov.....	55
Piktogramy a symboly.....	55
Bezpečné uvedenie prístroja do	
prevádzky.....	56
Príprava.....	60
Ovládacie prvky a ich funkcia.....	60
Montáž.....	60
Umiestnenie prístroja.....	60
Pripojenie napájania vodou.....	60
Výber nastavca.....	61
Montáž a demontáž	
nastavca.....	61
Prevádzka.....	61
Zapnutie.....	61
Prerušenie prevádzky.....	62
Odvzdušnenie.....	62
Ukončenie prevádzky.....	62
Čistenie, údržba a	
skladovanie.....	63
Čistenie.....	63
Údržba.....	63
Skladovanie.....	63
Vyhľadávanie chýb.....	64
Likvidácia/ochrana životného	
prostredia.....	65
Servis.....	65
Garancia.....	65
Opravný servis.....	67
Service-Center.....	67
Importér.....	67
Náhradné diely a	
príslušenstvo.....	68

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ..... 69

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového vysokotlakového čističa (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradného náradia atď. vysokotlakovým prúdom vody.

Dodržiavajte tiež údaje výrobcu čisteného objektu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne

povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

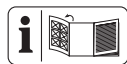
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Mini vysokotlakový čistič
- Držadlo pištole
- Prívodná trubica
- Vysokotlaková hadica
- Nádržka čistiaceho prostriedku (predmontované)
- Štandardná vario dýza
- Rýchloprípojka, Sitko
- Sitko
- Ihla na čistenie dýz
- návod na použitie

Malé diely/príslušenstvo uchovávajú v uzatvorenom papierovom vrecku.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Držadlo pištole
- 2 Vysokotlaková hadica
- 3 zapínač/vypínač
- 4 Prípojka vody
- 5 sieťový pripojovací kábel
- 6 Sitko

- 7 Spojka (Prípojka vody)
- 8 Rukoväť na prenášanie
- 9 Štandardná vario dýza
- 10 držiak (Štandardná vario dýza)
- 11 Prívodná trubica
- 12 držiak (Prívodná trubica)
- 13 držiak (sieťový pripojovací kábel)
- 14 Závitová prípojka
- 15 Vysokotlaková prípojka
- 16 držiak (Vysokotlaková hadica)
- 17 Ihla na čistenie dýz
- 18 držiak (Držadlo pištole)
- 19 úchopný prvok
- 20 Zapínacia páčka
- 21 detská poistka
- 22 Rýchloprípojovacia zástrčka
- 23 Odblokovanie (Vysokotlaková hadica)
- 24 úchopná tyč

Opis funkcie

Vysokotlakový čistič vysokotlakovým prúdom vody.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Mini vysokotlakový čistič

..... **PHDM 110 A1 Mini**

Menovité napätie U 230 V ~, 50 Hz

Menovitý výkon P 1400 W

Dĺžka sieťový pripojovací kábel 5 m

Trieda ochrany . $\square$ II (dvojité izolácia)

Druh ochrany IPX5

Hmotnosť 4,6 kg

Dĺžka vysokotlakovej hadice 5 m

Pracovný tlak (p) 7,4 MPa

Max. dovolený tlak ($p_{\max}$) 11,0 MPa

Max. prítokový tlak ($p_{\text{in};\max}$) ... 0,8 MPa

Max. prítoková teplota ($T_{\text{in};\max}$) .. 40 °C

Dimenzované prietokové množstvo (Q) 4,5 l/min (270 l/h)
 Max. dimenzované prietokové množstvo (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)
 Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA}) 94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
 – odmeraná 94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
 – zaručená 97 dB
 Vibrácie (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

▲ OPATRNE! Poškodenie sluchu!
 Noste chrániče sluchu.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Pozor! Ak sa kábel počas používania poškodí, musí sa ihneď odpojiť od napájacej siete. Tak tiež pri pripojení na prívod vody alebo pri pokuse odstrániť netesnosti treba vytiahnuť zástrčku.



Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič nikdy nesmie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového odpojovača. Je potrebné používať vhodný systémový odpojovač podľa EN 12729 typ BA.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Ihla na čistenie dýz



Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.

Bezpečné uvedenie prístroja do prevádzky

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Prístroj nesmú používať deti. Na deti treba dohlia-

dať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

Prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania.

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na používanie, nesmú prístroj používať.
- Vysokotlakové čističe smú používať výlučne poverené osoby.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- V prípade výskytu poruchy alebo chyby počas prevádzky treba prístroj okamžite vypnúť a vytiahnuť sieťovú zástrčku. Pre možné príčiny poruchy: *Vyhľadávanie chýb*, S. 64. Alebo

sa kontaktujte s naším servisným centrom.

- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred striekajúcou vodou alebo nečistotami sa chráňte ochrannými okuliarmi a vhodným ochranným odevom.
- Počas používania vysokotlakových čističov môžu vznikať aerosóly. Vdýchnutie aerosólov môže viesť k poškodeniam zdravia. Po aplikácii môže použitie úplne tienených dýz (napr. čistič plôch) zreteľne znížiť únik vodnatých aerosólov. V závislosti od čisteného okolia noste vždy vhodnú ochrannú dýchaciu masku triedy FFP 2 alebo porovnateľnú, aby ste sa chránili pred vdýchnutím aerosólov, keď použítie úplne tienenej dýzy nie je možné.

- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani s prístrojom, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky požiadajte odborníka, aby skontroloval, či sú k dispozícii potrebné elektrické ochranné opatrenia.
- Prístroj sa smie pripojiť iba na zásuvku, ktorá bola inštalovaná skúseným elektrikárom podľa IEC 60364-1.
- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazník-

kým servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.

- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie vonku. Spojenie musí byť suché a musí byť nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zásuvka je minimálne 60 mm nad zemou.
- Predlžovacie káble musia mať prierez vedenia minimálne $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť prístroja. Používajte len výrobcom odporúčené vysokotlakové hadice, armatúry a spojky.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď sieťový pripojovací kábel, prívod vody alebo iné dôležité

diely ako vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ sú poškodené, resp. netesné.

- Prístroj používajte iba na pevnej, rovnej ploche.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.
- Lúč nesmerujte na seba alebo iných, aby ste si vyčistili odev alebo obuv.
- Keď sa dostanete do kontaktu s čistiacim prostriedkom, vypláchnite ho

dostatočným množstvom čistej vody.

- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nebezpečenstvo výbuchu – nerozprašujte žiadne horľavé kvapaliny.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,

- predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.

- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:

- vyhľadajte poškodenia,
- vymeňte poškodené diely,
- obráťte sa na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.

- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky a ich funkcia

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Držadlo pištole (1)

- **Zapínacia páčka (20)**
 - Potiahnutie zapínacej páčky: Zapne vysokotlakový prúd
 - Pustenie zapínacej páčky: Vypne vysokotlakový prúd
- **Detská poistka (21) zapínacej páčky** (pozerajúc zozadu)
 - ← Zapínacia páčka je zablokovaná .
 - Zapínaciu páčku môžete vytiahnuť .

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom!

Pri každom prerušení práce zablokujte zapínaciu páčku.

Montáž

Montáž držadla pištole

1. Namontujte úchopnú tyč (24) na úchopný prvok (19).
Strany úchopnej tyče (24) a úchopného prvku (19), ktoré k sebe patria, sú označené písmenom **B**.

Montáž držiaka

1. Nasuňte držiak (18) držadla pištole do úchytky na prednej strane.
Držiak a úchytky sú označené písmenom **A**.
UPOZORNENIE! Držiak (18) sa potom nebude dať z úchytky vybrať.

Umiestnenie prístroja

1. Prístroj postavte na rovnú pevnú plochu.
2. Zastrčte závitovú prípojku (14) na vysokotlakovej hadici (2) do vysokotlakovej prípojky (15) prístroja. Prípojku zaistíte prevlečnou matičkou.
3. Zastrčte rýchloprípojovaciu zástrčku (22) na vysokotlakovej hadici do vysokotlakovej prípojky na držadle pištole (1).
4. Skontrolujte, či je rýchloprípojovacia zástrčka (22) pevne namontovaná na držadle pištole (1).

Pripojenie napájania vodou

Predpoklady

- Prívodná hadica: Záhradná hadica s namontovanou rýchloprípojkom s adaptérom záhradnej hadice (nie je súčasťou balenia); Ø 13 mm (½"); dĺžka medzi 5 m a 30 m
- Minimálny výkon čerpadla: 4,5 l/min (270 l/h)

• Systémový odpojovač

Systémový odpojovač (zamedzo-vač spätného toku) zabráňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku do potrubia pitnej vody.

- Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič v sieti pitnej vody nesmie nikdy prevádzkovať bez systémového odpojovača. Je potrebné používať vhodný systémový odpojovač podľa EN 12729 typ BA.
- Voda, ktorá pretiekla cez systémový odpojovač, sa klasifikuje ako nevhodná na pitie.
- Systémový odpojovač je dostupný v špecializovanom obchode.

Postup

1. Vložte sitko (6) do prípojky vody (4).
2. Namontujte spojku (7) na prípojku vody (4).
3. Namontujte rýchloprípojku na prírodnú hadicu.
4. Pripojte prírodnú hadicu k prívodu vody.
5. Odvzdušnenie prírodnej hadice: Otvorte prívod vody, kým na druhom konci prírodnej hadice nezačne vytekať voda bez bublín. Zastavte prívod vody.
6. Rýchloprípojku pripojte k prírodnej hadici pomocou spojky (7).

Výber nadstavca

Štandardná vario dýza (9)

Hrot je otáčateľný.

Prvky obsluhy

- Vario vejárovitý prúd (smer otáčania pozerajúc zozadu)



↺ Široký prúd



↺ Úzky prúd; bodový prúd

Montáž a demontáž nadstavca

Montáž dýzy

1. Namontujte prírodnú trubicu (11) na držadlo pištole (1) (bajonetový uzáver: zasunúť a otočiť).
2. Zasuňte nadstavec na prírodnú trubicu (11). Nadstavec zaskočí.

Demontáž dýzy

1. Stlačte a držte stlačené uvoľňovacie tlačidlo (23) na prednom konci prírodnej trubice (11).
2. Ťahajte nadstavec z prírodnej trubice (11).
3. Demontujte prírodnú trubicu (11) z držadla pištole (1) (bajonetový uzáver: stlačiť, otočiť a ťahať).

Prevádzka

Zapnutie

▲ VAROVANIE! Netesný vodný systém môže viesť k zásahu elektrickým prúdom! Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP). Vytiahnite pripojovaciu zástrčku. Znova začnite s pripojením prípojok na vodu (pozri *Pripojenie napájania vodou*, S. 60).

▲ VAROVANIE! Prístroj sa smie prevádzkovať iba v stojacej polohe! Keď prístroj spadne, je nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP). Vytiahnite pripojovaciu zástrčku. Až teraz dajte prístroj znova do stojacej polohy. Kvôli vašej vlastnej bezpeč-

nosti počkajte cca päť minút, až elektrickú prípojku znova pripojíte.

▲ VAROVANIE! Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné! Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie vonku. Spojenie musí byť suché a musí byť nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť kábový bubon, ktorého zásuvka je minimálne 60 mm nad zemou.

1. Uistite sa, že vypínač zap/vyp (3) sa nachádza v polohe „0“ (VYP).
2. Prístroj dajte do stojacej polohy.
3. Spojte pripojovaciu zástrčku so zásuvkou s ochranným kontaktom s prúdovým chráničom.
Pravá časť držiaka pre sieťový pripojovací kábel (13) pri pohľade dozadu je otočná. Sieťový pripojovací kábel (5) môžete jednoducho odobrať.

4. **UPOZORNENIE!** Chod nasucho vedie k poškodeniu prístroja. Vysokotlakový čistič neprevádzkujte so zatvoreným vodným kohútom. Otvorte úplne vodný kohút.

5. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „I“ (ZAP).
Motor sa krátko spustí, kým sa nevytvorí potrebný tlak. Potom sa motor zastaví.

6. **▲ VAROVANIE!** Zohľadnite silu spätného rázu vystupujúceho prúdu vody. Inak môžete poraniť seba alebo iné osoby. Majte bezpečný postoj. Držadlo pištole (1) držte pevne.

Stlačte zapínaciu páčku (20) držadla pištole (1).

Dýza pracuje s tlakom a motor sa spustí. Keď zapínaciu páčku (20) pustíte, motor sa zastaví. Vysoký tlak v systéme zostane zachovaný.

Prerušenie prevádzky

Držadlo pištole (1) s prírodnou trubicou a dýzou môžete zasunúť do držiaka držadla pištole (18).

1. Uvoľnite zapínaciu páčku (20) držadla pištole (1).
2. Keď odložíte držadlo pištole: Zastite zapínaciu páčku pomocou detskej poistky (21) (pozerajúc zo zadu).

← Zapínacia páčka je zablokovaná .

→ Zapínaciu páčku môžete vytiahnuť .

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom! Pri každom prerušení práce zablokujte zapínaciu páčku.

3. Pri dlhších prestávkach v práci: Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP).

Odvzdušnenie

Odvzdušnenie prírodnej hadice

1. Zatvorte vodný kohút.
2. Odoberte prírodnú hadicu z prístroja.
3. Ďalej pozri: *Pripojenie napájania vodou*, S. 60

Odvzdušnenie prístroja

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „I“ (ZAP).
2. Počkajte, až bude vytvorený tlak a motor sa zastaví.
3. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP).
4. Stláčajte zapínaciu páčku (20) držadla pištole (1), kým nebude vytvorený tlak.
5. Tieto kroky zopakujte niekoľkokrát, kým nebude v prístroji žiadny vzduch.

Ukončenie prevádzky

1. Spínaciu páčku (20) pustite.

2. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP).
3. Zatvorte vodný kohút.
4. Stláčajte zapínaciu páčku (20) držadla pištole (1), kým nebude vytvorený tlak.
5. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku. Naviňte sieťový pripojovací kábel (5) na držiak (13).
6. Prístroj odpojte od napájania vodou.

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Prístroj udržiavajte vždy čistý.

Čistenie po prevádzke

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP).
2. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku.
3. Vetráciu štrbinu udržiavajte čistú a voľnú.
4. Prístroj vyčistite mäkkou kefou alebo mierne navlhčenou handrou.

Čistenie štandardnej vario dýzy

V zriedkavých prípadoch sa môže štandardná vario dýza upchať cudzími telesami.

1. Demontujte štandardnú vario dýzu (9).
2. Odstráňte cudzie telesá spredu pomocou čistiacej ihly na dýzu (17).
3. Na odstránenie cudzích telies vypláchnite štandardnú vario dýzu spredu vodou.

Vyčistite sitko v prípojke vody

1. Odstráňte spojku (7) z prípojky vody (4).
2. Odoberte sitko (6) z prípojky vody.
3. Sitko vyčistite pod tečúcou vodou.
4. Namontuje sitko (6) a spojku (7) v opačnom poradí.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Upozornenia

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

Príprava prístroja na skladovanie

UPOZORNENIE! Ak vo vysokotlakovom čističi a príslušenstve zostane voda, pôsobením mrazu sa zničia.

1. Z prístroja úplne odstráňte vodu.
 - Prístroj odpojte od napájania vodou.
 - Zapnite vysokotlakový čistič vypínačom zap/vyp (3) najviac na 1 minútu.
 - Tlačte zapínaciu páčku (20) na držadle pištole (1), kým nebude

- vytekať voda na držadle pištole (1) alebo na nadstavcoch.
- Prístroj vypnite.
2. Z príslušenstva úplne odstráňte vodu.

3. Demontujte a vyprázdňte vysoko-
tlakovú hadicu (2).
4. Vysokotlakovú hadicu (2), sieťový
pripojovací kábel (5) a príslušen-
stvo uskladnite v určených držia-
koch (10, 12, 16; 13) na prístroji.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (3) je vy- pnutý	Skontrolujte polohu vypí- nača zap/vyp
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sie- ťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, po- istku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Chybné napájanie	Skontrolujte elektrický prí- stroj vzhľadom na zhodu s údajmi na typovom štítku
Prístroj nedopravuje žiad- nu vodu	Vzduchové bublinky vo vysokotlakovom čističi	Zapnite prístroj a stlačte zapínaciu páčku (20). <i>Odvzdušnenie, S. 62</i>
Prístroj nemá žiadny tlak	Vzduchové bublinky vo vysokotlakovom čističi	<i>Odvzdušnenie, S. 62</i>
	Pokles tlaku v potrubí	Skontrolujte napájanie vo- dou

Problém	Možná příčina	Odstránenie poruchy
Vodný systém netesný	Prípojky nie sú správne namontované	Prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Prístroj pripojte znova na vodovodné potrubia (pozri <i>Pripojenie napájania vodou</i> , S. 60)
	Prípojka vody (4) je netesná	Prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Vymeňte spojku (7) na prípojke vody (4) vráť. tesniaceho krúžku (pozri)
Silné kolísania tlaku	štandardná vario dýza (9) je znečistená	Vypláchnite štandardnú vario dýzu (9) s vodou. V prípade potreby vyčistite otvor dýzy čistiacou ihlou na dýzu (17; pozri <i>Čistenie</i> , S. 63).
	štandardná vario dýza (9) je upchaná	Odoberte štandardnú vario dýzu (9) a sa uistite, že voda na držiadle pištole (1) vyteká bez prekážok.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom

je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú

obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. Vysokotlaková hadica) ako na rýchlo opotrebiteľné die-

ly alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 471874_2407) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (poklad-

ničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 471874_2407 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 471874_2407

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center*, S. 67

Poz. č.	Název	Obj. č.
1 (19+24)	Držadlo pištole (úchopný prvok + úchopná tyč)	91120018
2	Vysokotlaková hadica	91120020
9	Štandardná vario dýza	91110606
11	Prívodná trubica	91110605
10, 12, 13, 16	držiak (Štandardná vario dýza, Prívodná trubica, sieťový pripojovací kábel, Vysokotlaková hadica)	91120019
17	Ihla na čistenie dýz	91110572
-	Turbo fréзка na nečistoty	91104540
-	Súprava tesniacich krúžkov	91120117

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Mini vysokotlakový čistič**

Model: **PHDM 110 A1 Mini**

Sériové číslo: 000001-094500

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:
Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná: 94,0 dB;
- zaručená: 97 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
20.12.2024

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	70
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	70
Lieferumfang/Zubehör.....	71
Übersicht.....	71
Funktionsbeschreibung.....	71
Technische Daten.....	71
Sicherheitshinweise.....	72
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	72
Bildzeichen und Symbole.....	72
Sichere Inbetriebnahme des Geräts.....	73
Vorbereitung.....	77
Bedienteile und deren Funktion.....	78
Montage.....	78
Gerät aufstellen.....	78
Wasserversorgung herstellen.....	78
Aufsatz wählen.....	79
Aufsatz montieren und demontieren.....	79
Betrieb.....	79
Einschalten.....	79
Betrieb unterbrechen.....	80
Entlüften.....	80
Betrieb beenden.....	80
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	81
Reinigung.....	81
Wartung.....	81
Lagerung.....	81
Fehlersuche.....	82
Entsorgung/Umweltschutz.....	83
Service.....	84
Garantie.....	84
Reparatur-Service.....	86
Service-Center.....	86
Importeur.....	86
Ersatzteile und Zubehör.....	86

Original-EU-Konformitätserklärung.....	87
---	-----------

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Hochdruckreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.

Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

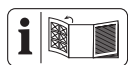
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Mini-Hochdruckreiniger
- Pistolengriff
- Lanze
- Hochdruckschlauch
- Reinigungsmitteltank (vormontiert)
- Standard-Vario-Düse
- Schnellanschluss, Siebeinsatz
- Siebeinsatz
- Düsenreinigungsnadel
- Betriebsanleitung

Kleinteile/Zubehör sind in einer verschlossenen Papiertüte aufbewahrt.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Pistolengriff
- 2 Hochdruckschlauch
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Wasseranschluss
- 5 Netzanschlussleitung
- 6 Siebeinsatz
- 7 Kupplung (Wasseranschluss)
- 8 Tragegriff
- 9 Standard-Vario-Düse
- 10 Halter (Standard-Vario-Düse)
- 11 Lanze
- 12 Halter (Lanze)
- 13 Halter (Netzanschlussleitung)
- 14 Gewindeanschluss
- 15 Hochdruckanschluss
- 16 Halter (Hochdruckschlauch)
- 17 Düsenreinigungsnadel
- 18 Halter (Pistolengriff)
- 19 Griffstück
- 20 Einschalthebel
- 21 Kindersicherung
- 22 Schnellanschlusstecker
- 23 Entriegelung (Hochdruckschlauch)
- 24 Griffplanze

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Mini-Hochdruckreiniger

..... **PHDM 110 A1 Mini**

Bemessungsspannung *U*

.....230 V ~, 50 Hz

Bemessungsaufnahme *P* 1400 W

Länge Netzanschlussleitung 5 m

Schutzklasse □ II (Doppelisolierung)
 Schutzart IPX5
 Gewicht 4,6 kg
 Länge Hochdruckschlauch 5 m
 Arbeitsdruck (p) 7,4 MPa
 Max. zulässiger Druck ($p_{\max}$) 11,0 MPa
 Max. Zulaufdruck ($p_{\text{in,max}}$) 0,8 MPa
 Max. Zulauftemperatur ($T_{\text{in,max}}$) 40 °C
 Bemessungsdurchflussmenge (Q) 4,5 l/min (270 l/h)
 Max. Bemessungsdurchflussmenge ($Q_{\max}$) 6 l/min (360 l/h)
 Schalldruckpegel L_{pA} 82,0 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Schallleistungspegel L_{WA}
 – gemessen ... 94,0 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
 – garantiert 97 dB
 Vibration a_h $\leq 2,50$ m/s²

Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

▲ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bear-

beitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Achtung! Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



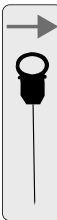
Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.



Düsenreinigungsnadel



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

Sichere Inbetriebnahme des Geräts

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen ausschließlich von unter-

wiesenen Personen betrieben werden.

- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche*, S. 82. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Schützen Sie sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz mit einer Schutzbrille und geeigneter Schutzkleidung.
- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entste-

hen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Je nach Anwendung kann die Verwendung von vollständig abgeschirmten Düsen (z. B. Flächenreiniger) den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Tragen Sie, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, eine geeignete Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen zu schützen, wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die

von einem erfahrenem Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.

- Benutzen Sie das Gerät nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Explosionsgefahr – versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind

- wann immer Sie das Gerät verlassen,
- bevor Sie Zubehör wechseln,
- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigte Teile,
 - wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremd-

teilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.

- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile und deren Funktion

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Pistolengriff (1)

- **Einschalthebel (20)**
 - Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
 - Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl
- **Kindersicherung (21) des Einschalthebels** (Von hinten gesehen)
 - ← Der Einschalthebel ist verriegelt .
 - Sie können den Einschalthebel ziehen .

! WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

Montage

Pistolengriff montieren

1. Montieren Sie die Griffplanze (24) am Griffstück (19). Die zusammengehörigen Seiten der Griffplanze (24) und des Griffstücks (19) sind jeweils mit einem **B** markiert.

Halter montieren

1. Stecken Sie den Halter (18) für den Pistolengriff in die Aufnahme an der Vorderseite. Der Halter und die Aufnahme sind jeweils mit einem **A** markiert. **HINWEIS!** Der Halter (18) lässt sich anschließend nicht mehr aus der Aufnahme lösen.

Gerät aufstellen

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene feste Fläche.
2. Stecken Sie den Gewindeanschluss (14) am Hochdruck-

schlauch (2) in den Hochdruckanschluss (15) des Geräts. Fixieren Sie den Anschluss mit der Überwurfmutter.

3. Stecken Sie den Schnellanschlusstecker (22) am Hochdruckschlauch in den Hochdruckanschluss am Pistolengriff (1).
4. Prüfen Sie, ob der Schnellanschlusstecker (22) fest am Pistolengriff (1) montiert ist.

Wasserversorgung herstellen

Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (nicht im Lieferumfang enthalten); Ø13 mm (½"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Mindestförderleistung: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Systemtrenner**
Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.
 - Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.
 - Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
 - Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Vorgehen

1. Stecken Sie den Siebeinsatz (6) in den Wasseranschluss (4).
2. Montieren Sie die Kupplung (7) am Wasseranschluss (4).

3. Montieren Sie den Schnellanschluss am Zuleitungsschlauch.
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
5. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
6. Verbinden Sie den Schnellanschluss am Zuleitungsschlauch mit der Kupplung (7).

Aufsatz wählen

Standard-Vario-Düse (9)

Die Spitze ist drehbar.

Bedienteile

- Vario-Fächerstrahl (Drehrichtung von hinten gesehen)



↪ Breiter Strahl



↪ Schmäler Strahl; Punktstrahl

Aufsatz montieren und demontieren

Düse montieren

1. Montieren Sie die Lanze (11) am Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen).
2. Stecken Sie den Aufsatz auf die Lanze (11).
Der Aufsatz rastet ein.

Düse demontieren

1. Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf (23) am vorderen Ende der Lanze (11)
2. Ziehen Sie den Aufsatz von der Lanze (11).

3. Demontieren Sie die Lanze (11) vom Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

Betrieb

Einschalten

▲ WARNUNG! Undichtiges Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen! Bringen Sie den Ein-/Aus-schalter (3) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 78).

▲ WARNUNG! Gerät darf nur in aufrechter Position betrieben werden! Wenn das Gerät umfällt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

▲ WARNUNG! Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (3) in der Stellung „0“ (AUS) steht.
2. Bringen Sie das Gerät in aufrechte Position.

3. Verbinden Sie den Anschlussstecker mit einer Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter.
4. **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“ (EIN). Der Motor startet kurz, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Dann stoppt der Motor.
6. **▲ WARNING!** Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (1) gut fest. Drücken Sie den Einschalthebel (20) des Pistolengriffs (1). Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor startet. Wenn Sie den Einschalthebel (20) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

Betrieb unterbrechen

Sie können den Pistolengriff (1) mit Lanze und Düse in den Halter (18) für Pistolengriff stecken.

1. Lassen Sie den Einschalthebel (20) des Pistolengriffs (1) los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff ablegen: Sichern Sie den Einschalthebel mit der Kindersicherung (21) (Von hinten gesehen).
 ← Der Einschalthebel ist verriegelt .
 → Sie können den Einschalthebel ziehen .

▲ WARNING! Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln

Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

3. Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS).

Entlüften

Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.
3. Weiter siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 78

Gerät entlüften

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“ (EIN).
2. Warten Sie, bis Druck aufgebaut ist und der Motor stoppt.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS).
4. Drücken Sie den Einschalthebel (20) des Pistolengriffs (1), bis der Druck abgebaut ist.
5. Wiederholen Sie diese Schritte einige Male, bis keine Luft mehr im Gerät ist.

Betrieb beenden

1. Lassen Sie den Einschalthebel (20) los.
2. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS).
3. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Drücken Sie den Einschalthebel (20) des Pistolengriffs (1), bis der Druck abgebaut ist.
5. Ziehen Sie den Anschlussstecker. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (5) auf den Halter (13).
6. Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

Nach dem Betrieb reinigen

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.

Standard-Vario-Düse reinigen

In seltenen Fällen kann die Standard-Vario-Düse durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Standard-Vario-Düse (9).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsenreinigungsnadel (17).

3. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse von vorne mit Wasser, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen

1. Entfernen Sie die Kupplung (7) vom Wasseranschluss (4).
2. Nehmen Sie den Siebeinsatz (6) aus dem Wasseranschluss.
3. Reinigen Sie den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Siebeinsatz (6) und die Kupplung (7) in umgekehrter Reihenfolge.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Gerät zur Lagerung vorbereiten

HINWEIS! Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.
 - Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
 - Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) für maximal 1 Minute ein.
 - Drücken Sie den Einschalthebel (20) am Pistolengriff (1), bis kein Wasser mehr am Pistolengriff (1) oder an den Aufsätzen austritt.
 - Schalten Sie das Gerät aus.

2. Entleeren Sie das Zubehör vollständig von Wasser.
3. Demontieren und leeren Sie den Hochdruckschlauch (2).
4. Lagern Sie Hochdruckschlauch (2), Netzanschlussleitung (5) und Zubehör in den dafür vorgesehenen Haltern (10, 12, 16; 13) am Gerät.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzan-schlussleitung, An-schlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Einschalthebel (20) betätigen.
		<i>Entlüften, S. 80</i>
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	<i>Entlüften, S. 80</i>
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Wassersystem undicht	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe <i>Wasserversorgung herstellen</i> , S. 78)
	Wasseranschluss (4) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie Kupplung (7) am Wasseranschluss (4) inkl. Dichtungsring (siehe)
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (9) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (9) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit der Düsenreinigungsnadel (17; siehe <i>Reinigung</i> , S. 81).
	Standard-Vario-Düse (9) verstopft	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (9) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (1) ungehindert austritt.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehöriteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer

des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 471874_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren

Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471874_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 471874_2407

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 471874_2407

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 471874_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 86

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1 (19+24)	Pistolengriff (Griffstück + Griffplanze)	91120018
2	Hochdruckschlauch	91120020
9	Standard-Vario-Düse	91110606
11	Lanze	91110605
10, 12, 13, 16	Halter (Standard-Vario-Düse, Lanze, Netzanschlussleitung, Hochdruckschlauch)	91120019
17	Düsenreinigungsnadel	91110572
-	Turbo-Schmutzfräse	91104540
-	Dichtungsringe-Set	91120117

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Mini-Hochdruckreiniger**

Modell: **PHDM 110 A1 Mini**

Seriennummer: 000001-094500

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 94,0 dB;
- garantiert: 97 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
20.12.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

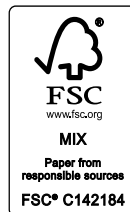
63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stav informácií · Stand der Informationen: 11/2024

Ident.-No.: 75041784112024-4



IAN 471874_2407